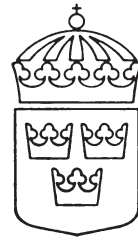


# Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2008: 30**

**Nr 30**

**Överenskommelse med Norge om proviantering med obeskattade varor för försäljning ombord på s.k. korta rutter**

**Stockholm den 18 mars 2002**

Regeringen beslutade den 6 september 2001 att underteckna överenskommelsen. Den 2 maj 2007 beslutade regeringen att godkänna överenskommelsen. Underrättelse lämnades till Norges regering den 15 maj 2002. Överenskommelsen trädde i kraft den 14 juni 2002.

Riksdagbehandling: Prop 2001/02:94, bet. 2001/02:SkU22, rskr. 2001/02:232.

## **Överenskommelse om proviantering med obeskattade varor för försäljning ombord på s.k. korta rutter mellan Konungariket Sverige och Konungariket Norge**

Konungariket Sverige och Konungariket Norge har

med beaktande av Överenskommelsen mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige angående proviantering av passagerarfartyg i trafik mellan hamnar i Danmark, Finland, Norge och Sverige av den 16 december 1968, och

i syfte att komplettera överenskommelsens bestämmelser om proviantering med obeskattade varor för försäljning ombord på korta rutter, samt

för att effektivt kunna kontrollera den obeskattade försäljningen på sådana rutter, träffat följande överenskommelse.

### **Artikel 1**

I denna överenskommelse förstås med proviantering: ombordtagande på ett fartyg av varor för försäljning eller servering till passagerare,

kort rutt: en fartygslinje mellan svensk hamn från norska gränsen i norr till och med Lysekil i söder och norsk hamn från och med Risør i väster till svenska gränsen i öster,

obeskattade varor: varor som vid tidpunkten för provianteringen inte är belagda med tull, skatt eller avgifter enligt de regler som gäller i Sverige eller Norge,

den nordiska provianteringsöverenskommelsen: Överenskommelse mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige angående proviantering av passagerarfartyg i trafik mellan hamnar i Danmark, Finland, Norge och Sverige av den 16 december 1968.

### **Artikel 2**

Överenskommelsen gäller passagerarfartyg som uteslutande går i trafik mellan hamnar i Sverige och Norge.

## **Overenskomst om proviantering av ubeskattede varer for salg om bord på såkalte korte ruter mellom Kongeriket Sverige og Kongeriket Norge**

Kongeriket Sverige og Konge-riket Norge har

under hensyn til Overenskomst mellom Danmark, Finland, Norge og Sverige angående proviantering av passasjerfartøyer i trafikk mellom havner i Danmark, Finland, Norge og Sverige av 16. desember 1968, og

med formål om å gi utfyllende bestemmelser om proviantering av ubeskattede varer for salg om bord på korte ruter, samt

føre en effektiv kontroll med det ubeskattede salg på slike ruter, inngått følgende overenskomst.

### **Artikkel 1**

I denne overenskomst forstås med proviantering: forsyning av et fartøy med varer for salg eller servering til ombordværende passasjerer,

korte ruter: fartøysruter mellom norske havner fra og med Risør i Vest til svenskegrensen i øst, og svenske havner fra norskegrensen i nord til og med Lysekil i sør,

ubeskattede varer: Varer som ved tidspunktet for proviantering ikke er toll-, skatte- eller avgiftsbelagte etter de regler som gjelder i Norge eller Sverige,

den nordiske provianteringsoverenskomsten: Overenskomst mellom Danmark, Finland, Norge og Sverige angående proviantering av passasjerfartøyer i trafikk mellom havner i Danmark, Finland, Norge og Sverige av 16. desember 1968.

### **Artikkel 2**

Overenskomsten gjelder passasjerfartøy som utelukkende går i trafikk mellom havner i Norge og Sverige.

**Artikel 3**

Förbudet i artikel 3 a) i den nordiska provianteringsöverenskommelsen mot proviantering med andra obeskattade varor än tobaksvaror samt choklad och konfektyrer för försäljning ombord skall fortfarande gälla för fartyg som trafikerar korta rutter mellan Sverige och Norge. De behöriga myndigheterna i Sverige och Norge får dock på de villkor som anges i artikel 4 medge dispens från förbudet i fråga om fartygslinje mellan svensk hamn från och med Strömstad i norr till och med Lysekil i söder och norsk hamn från och med Risør i väster till och med Sandefjord i öster.

**Artikel 4**

Dispens enligt artikel 3 får endast medges fartygslinje som,

1. bedriver åretruntrafik enligt regelbunden tidtabell, och
2. har kapacitet att transportera gods och fordon i betydande omfattning.

**Artikel 5**

För fartygslinjer som medges dispens gäller den nordiska provianteringsöverenskommelsen.

**Artikel 6**

Avvikelser från denna överenskommelse får endast göras om de avtalsslutande parterna är ense om det.

**Artikel 7**

Denna överenskommelse träder i kraft 30 dagar efter den dag då parterna har meddelat varandra att deras nationella konstitutionella krav för ikraftträdande har uppfyllts.

**Artikel 8**

Denna överenskommelse får sägas upp skriftligen med sex månaders uppsägningstid.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat denna överenskommelse.

**Artikkel 3**

Forbudet i artikkel 3 a) i den nordiske provianteringsoverenskomsten mot proviantering med andre ubeskattede varer enn tobakkvarer og sjokolade- og sukkervarer for salg om bord skal fortsatt gjelde for fartøy som trafikkerer korte ruter mellom Norge og Sverige. Kompetent myndighet i Sverige og Norge kan på vilkår som nevnt i artikkel 4 gi dispensasjon fra forbudet til fartøysrute mellom norsk havn fra og med Risør i vest til og med Sandefjord i øst og svensk havn fra og med Strömstad i nord til og med Lysekil i sør.

**Artikkel 4**

Dispensasjon i samsvar med artikkel 3 kan kun gis til fartøysrute:

1. i helårstrafikk, jf. en regelmessig rutetabell, og
2. som har kapasitet til å transportere gods og kjøretøy i betydelig omfang.

**Artikkel 5**

For fartøysruter som gis dispensasjon gjelder den nordiske provianteringsoverenskomsten.

**Artikkel 6**

Avvikelser fra denne overenskomst kan kun skje etter enighet mellom de kontraherende partene.

**Artikkel 7**

Denne overenskomst trer i kraft 30 dager etter den dag partene har meddelt hverandre at de nasjonale konstitusjonelle krav for ikrafttredelse er oppfylt.

**Artikkel 8**

Denne overenskomst kan sies opp skriftlig med 6 måneders oppsigelsestid.

Til bekreftelse av foranstående har de underteegnende etter behørig fullmakt, underteignet denne overenskomst.

## **SÖ 2008: 30**

Som skedde i Stockholm den 13 februari 2002 i två exemplar på svenska och norska språket. De två texterna äger lika vitsord.

För Konungariket Sveriges regering

Utferdiget i Stockholm den 13. februar 2002 i to eksemplarer, ett på svensk og ett på norsk, som begge har samme gyldighet.

For Kongeriket Norges regjering